

# 川崎市外国人市民代表者会議



## にゅーずれた ニューズレター No. 81

Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

編集・発行：市民文化局市民生活部多文化共生推進課 2025年1月17日発行

(日本語) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

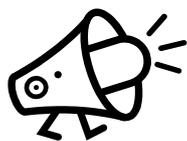
(やさしいにほんご) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

### 〈2024インターナショナル・フェスティバルinカワサキに参加しました〉

11月17日(日)に開催された2024インターナショナル・フェスティバルinカワサキに、外国人市民代表者会議のメンバーが参加しました。これまで7月に開催されていたインターナショナル・フェスティバルですが、今年初めての11月開催となりました。当日は、27の国・地域に関わる82の団体がステージ・展示・交流体験・物産・相談コーナーなどの企画で盛り上げ、約8,000人の来場者で賑わいました。代表者会議は活動展示のコーナーで代表者会議のPRをしたり、レセプションルームのステージでクイズ大会をしたりして参加者の方たちと交流をしました。



## かいぎ ぼうちょう 会議を傍聴してみませんか？



——2024年度の代表者会議の日程——

場所：川崎市国際交流センター（東急東横線・目黒線「元住吉」駅から徒歩約10分）

地図：<https://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

時間：午後2時から午後5時まで

だい かい 第4回	だい にち 第1日	2025年1月19日(日)
	だい にち 第2日	2025年2月16日(日)

かいぎ だれ ぼうちょう 会議は、誰でも傍聴すること(聞くこと)ができます。ぜひ代表者会議に来てみてください！

# だい き ちょうさしんぎ ほうこく 《第15期の調査審議の報告》

4月にスタートした第15期の代表者会議は、このニューズレターNo. 81が発行される1月までに6回の定例会を終えました。第15期では、代表者同士のアイデアを共有するためにグループディスカッションをしたあと、審議テーマの候補をリストアップしました。9月に開催された第2回第2日の会議で24の候補のなかから6つの審議テーマを決定しました。これから、2つの部会にわかれて調査審議していきます。

## ▶ 多文化社会部会

多文化社会部会の部会長になりましたアディダヤ ヨザです。多文化社会部会では、「情報発信・周知」「子育て・教育」「夫婦別姓」の3つの審議テーマを扱うことになりました。11月に開催された第3回第2日の会議では、「情報発信・周知」について審議しました。審議では、転入時に配布されるウェルカムセットやガイドブックの改善と市が発信する情報を外国人市民に理解してもらうために必要な取組の2点について主に議論しました。

今後は、オープン会議でいただいたさまざまなアイデアを参考にしつつ、市の情報発信がより効率的になるように部会のメンバーで活発な審議をしていきたいと思えます。



部会長 アディダヤ ヨザ

## ▶ 安心生活部会

安心生活部会の部会長になりました単望舒です。安心生活部会では、「防災・災害」「共生コミュニティの形成」「医療」の3つの審議テーマを扱うことになりました。11月に開催された第3回第2日の会議では、「防災・災害」について審議しました。審議では、「防災・災害に関する情報があっても意識しないとなかなか見ない」「情報の発信をどのように工夫していくか考える必要がある」「市がまだできていない部分を、代表者会議でツールをつくるなどして提言できるとよい」といった意見がありました。

今後は、3つの審議テーマを中心に幅広く情報を収集し、実情を把握したうえで、活発な意見交換をして実効性のある提言をまとめていきたいと思っています。昨年、川崎市は市制100周年を迎えましたが、国籍・地域に関係なく、誰にとっても住みやすいまちづくりのために貢献していきたいと思えます。



部会長 単望舒

せかい おしょうがつ ねんまつ ねんし  
世界の正月 (年末・年始)



みなさん、お正月はどのように過ごしましたか。日本では、お節料理を食べたり、子どもはお年玉をもらったり、親戚が集まったりしてゆっくりと過ごすイメージがありますが、世界ではどのようにお正月を過ごしているのでしょうか。今回は、代表者が自分の国のお正月について紹介します。

▷ 韓国 

韓国の場合、一般的にお正月は1月1日ではなく、旧暦の元旦「ソルラル」にお祝いします。この時の儀式を韓国では「茶礼」と言います。元旦の朝にはご先祖様の祭壇にたくさんの食べものを並べるのですが、料理の種類は家庭によってさまざまです。ちなみに、我が家では毎年母が腕を振るい、トック(韓国のお雑煮)、チヂミ、鯛の丸焼きなどが並びます。

また、韓国のお正月には「歳拝」と呼ばれるお辞儀を行う風習があります。これは、目下の人が目上の人に行う伝統的な挨拶で、これまでの感謝と未来の健康を願う気持ちが込められています。ただ、子どもたちの場合は「お年玉がもらえる!」という嬉しい気持ちも込めているのかもしれません。

きむ すよん  
金 寿瑛

▷ ベトナム 

ベトナムのお正月は、ベトナム語でテト(Tết)と言います。テトはベトナム人にとって1年でもっとも大切な行事で、ふだんは遠くで仕事や生活をしていてもテトには帰省して家族団らんで祝う人も多いです。元旦のあとには、寺院や教会に行って初詣をしたり、親戚や近所の人たちと新年のあいさつを交わしたりします。

テトに欠かせない伝統料理といえば、豚肉や緑豆、もち米でつくった「ちまき」のバインチュン(北部)、バインテット(中部と南部)が有名です。お年玉を渡す習慣もありますが、上司から部下に、子どもから退職した両親にといったように年齢に関係なく幅広く行われています。テトは、1年のはじまりでその期間中に行ったことがその年の生活に反映されると信じられているので、人々よく笑ったり、遊んだり、話したりします。

ぶーほんあん  
ブー ホン アン

▷ ネパール 

ネパールでは、ネパールの暦(ビクラム・サムヴァト)の最初の月を「バイサク」と言い、バイサク1日を新年としてネパール全土で盛大に祝われます。この日は家族や友人と新年のあいさつを交わしたり、寺院を訪れてプージャ(礼拝やお祈りの儀式)を捧げたりします。また、お正月にはさまざまな場所で伝統的なフェアやダンス、が開催されるのですが、なかでもポカラの新年のお祭りは有名で、ネパール全土から観光客が集まります。

家庭では、新年の特別な料理として甘い料理がつけられます。カトマンズのバクタブルのビスケットが有名です。また、新年のはじめには1年間をとおして病気になるないように、朝一番に蜂蜜を食べる習慣があります。ネパールでは、お正月は新年を迎えるだけでなく、古い年に別れを告げ、新たな希望と熱意をもって生活をはじめめる機会でもあります。

ぼかれるならやん  
ポカレル ナラヤン



がいこくじんしんみん やくだ じょうほう  
《外国人市民のための役立つ情報》

## ぼうさいあぶり 《かわさき防災アプリ》



かわさき防災アプリは、川崎市の公式アプリの1つで、災害時の緊急情報や避難情報等をプッシュ通知で受けとることができます。かわさき防災アプリのトップ画面には、「避難情報」と「防災マップ」という2つのアイコンが大きく表示されています。「避難情報」では、避難指示等発令情報、避難所・避難場所一覧などが確認できます。「防災マップ」では、避難指示等の発令状況や避難所・避難場所・防災施設を地図上で見たり、洪水などのハザードマップを確認できたりします。ほかにも「気象情報」などさまざまな情報や機能があります。

また、アプリでは避難施設やハザードマップを確認したり、ウェブ版の「備える。かわさき」を読んだりもできるので、災害時だけではなく平日頃から災害への備えをするのにも役立ちます。さらに、英語、中国語（簡体字）、中国語（繁体字）、韓国・朝鮮語にも対応しています。アプリは直感的な操作が可能なので、誰でも簡単に使うことができます。ぜひ、かわさき防災アプリを活用して、災害への備えをしましょう。



りし  
李詞

## せいかつおりえんてーしょんどうが 《生活オリエンテーション動画》

「生活オリエンテーション動画」は、日本に住む外国人が日本社会にスムーズに定着できるように出入国在留管理庁が作成したショートビデオで、Youtubeや出入国在留管理庁のホームページで見ることができます。動画では、日本で生活する際に外国人がよく戸惑う具体的な場面を、交通ルール、生活ルール、医療機関、緊急・災害、健康保険、年金、税金、相談窓口の案内などの15のパートにわけて、写真やイラストなど多く使って、わかりやすく説明しています。たとえば、緊急・災害では避難の際の注意点や備蓄の重要性、緊急時通報の対応手順まで案内されおり、とても実用性が高い内容となっています。

さらに、17言語の翻訳バージョンも用意されており、日本語にまだ馴染みのない人にとっては母国語で視聴できるのでとてもありがたいです。日本に来たばかりの人だけではなく、すでに長く住んでいる人にとっても役立つ内容なので、ぜひ多くの人に視聴してもらいたいです。

[https://www.moj.go.jp/isa/support/coexistence/04\\_00078.html](https://www.moj.go.jp/isa/support/coexistence/04_00078.html)



やん ふうい  
楊子宜

### 【お問合せ】

かわさきしんぶんぶんかきよくしんみんせいかつぶたぶんかきょうせいすいしんか  
川崎市市民文化局市民生活部多文化共生推進課

かわさきしかわさきみやもとちやう  
〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

だいひょうしやかいぎ にゅーずれたー いけん かんそう  
代表者会議やニューズレターへのご意見・ご感想をお待ちしています。

この紙は、古紙パルプ配合率70%の再生紙を使用しています。



古紙パルプ配合率70%再生紙を使用